

هذه المحاضرة الاولى ترجمتي المتواضعه أرجو ان تحوذ على رضاكم وأسأل الله لي ولكم التوفيق والسداد في جميع المواد

## DEFINITIONS INTRODUCTORY & FIRST LECTURE

1-definitions. It is difficult to give a single definition of discourse analysis.

1-تعريف .. من الصعب إعطاء تعريف واحد لتحليل الخطاب

2-Discourse analysis will enable to reveal the hidden motivations behind a text or behind the choice of a particular method of research to interpret that text

2-تحليل الخطاب سوف يمكنك من كشف الدافع الخفي خلف النص او خلف اختيار اسلوب معين من البحوث لتفسير النص

3- Discourse analysis is meant to provide a higher awareness of the hidden motivations in others and in ourselves, and therefore, enable us to solve concrete problem by making us ask ontological and epistemological questions.

3-تحليل الخطاب معني لتقديم وعي اعلى في الدوافع الخفيه في الاخرين وفي انفسنا وبالتالي .. يمكننا من حل مشكلة محددة

بجعلنا نسأل اسئلة وجودية ومعرفية

4- Though critical thinking about the analysis of texts is as ancient as mankind, discourse analysis is perceived as the product of postmodern period

4-رغم ان التفكير النقدي حول تحليل النصوص قديم قدم البشرية تحليل الخطاب ينظر إليه على انه نتاج فتره مابعد الحدائه

5- Discourse Analysis (DA) is a modern discipline of the social sciences that covers a wide variety of different sociolinguistic approaches.

It aims to study and analyse the use of discourse in at least one of the three ways stated above, and more often than not, all of them at once.

Analysis of discourse looks not only at the basic level of what is said, but

takes into consideration the surrounding social and historical contexts

5-تحليل الخطاب (DA) هي تخصص حديث للعلوم الاجتماعيه التي تغطي مجموعه واسعه من مختلف المناهج الاجتماعيه

اللغويه

وهي تهدف إلى دراسة وتحليل واستخدام الخطاب في واحدة على الاقل من الطرق الثلاث المذكورة اعلاه واكثر الاحيان كل

منهم في ان واحد

تحليل الخطاب لاينظر فقط للمستوى الاساسي مما يقال بل يأخذ في عين الاعتبار الاطر الاجتماعيه والتاريخية المحيطة

للسياقات

6 - Making the distinction between whether a person is described as a 'colonization' or a 'occupation' is something DA would look at, whilst considering the implications of each term. To expand, 'occupation' is a term that brings negative connotations of evil and damaging, whereas 'colonization' has positive connotations of helping others to develop themselves. So, one term is looked upon a lot more favourably than the other, and this is what a Discourse Analyst would consider, as well as looking at the relationship of these terms with a widely used term. Discourse analysts will look at any given text, and this just means anything that communicates a message, and particularly, how that message constructs a social reality or view of the world

6- يمكننا التمييز ما بين الانسان سواء كان يستخدم للوصف مصطلح (( الاستعمار )) او الاحتلال هو شيء DA

تحليل الخطاب يود النظر إليه .. في حين يأخذ بالاعتبار النظر في الآثار المترتبة (( لتوسع ))

الاحتلال هو مصطلح يجلب دلالات سلبية كالشر والدمار

بينما الاستعمار له دلالات إيجابية في مساعدة الآخرين لتطوير انفسهم لذلك مصطلح معين يبدو أكثر إيجابيه من الاخر

وهذا هو مايعتبره محلل الخطاب .. كذلك النظر للعلاقة بين هذه المصطلحات مع مصطلح يستخدم على نطاق اوسع

محللين الخطاب سينظرون لاي نص معطى وهذا يعني فقط أي شيء يقوم بتوصيل رسالة وبشكل خاص كيف تبني هذه

الرسالة وبشكل خاص كيف تبني هذه الرسالة واقع أجماعي ورؤية للعالم

## المحاضرة الثانية

1. Language has a magical property: when we speak or write we craft what we have to say to fit the situation or context in which we are communicating. But , at the same time, how we speak or write creates that very situation or context. It seems, then, that we fit our language to a situation or context that our language, in turn, helped to create in the first place

اللغة لها خاصية سحرية عندما نتحدث أو نكتب نحن نصيغ ماعلينا قوله ليناسب الوضع او السياق فيما نتواصل به لكن - في نفس الوقت - كيف نتكلم او نكتب يخلق ذلك الوضع او السياق . بعد ذلك يبدو اننا ناسب لغتنا لذلك الوضع او السياق وبالمقابل لغتنا هي من يساعدنا في المقام الاول .

2.This is rather like the "chicken and egg" question: Which comes first? The situation we're in ( e. g. a committee meeting) ? Or the language we use (our committee ways of talking and interacting)? Is this a "committee meeting" because we are speaking and acting this way, or are we speaking and acting this way because this is a committee meeting? After all, if we did not speak and act in certain ways, committees could not exist; but then, if institutions, committees, and committee meetings didn't already exist, speaking and acting this way would be nonsense.

هذا بالاحرى مثل سؤال الدجاجه والبيضة - أيهما يأتي اولاً !! - فالوضع الذي نحن فيه على سبيل المثال ( أجمع لجنه ) او اللغة التي نستخدمها ( طرق تلك اللجنه في الحديث والتفاعل ) يقودنا إلى - هل هذا أجمع لجنه لأننا نتحدث ونتصرف بهذه الطريقة !! او اننا نتحدث ونتصرف بهذه الطريقة لأنه أجمع لجنه!! على كل حال إذا لم نتكلم ونتصرف بطريقة معينه اللجنه لن يكون لها وجود ولكن بعد ذلك إذا لم تكن المؤسسات واللجان واجتماعاتها موجودة بالفعل التحدث والتصرف بهذه الطريقة لن يكون منطقي.

### 3. Discourses and social languages

When ever we speak or write, we always and simultaneously construct or build six things or six areas of "reality":

#### الخطابات واللغات الاجتماعيه

كلما تحدثنا او كتبنا ، نحن دائما وفي وقت واحد ننشئ او نبني سته أشياء او سته مناطق من الواقع )

#### 1. The meaning and value of aspects of the material world:

I enter a plain, square room, and speak and act in a certain way (e. g. like someone about to run a meeting), and, low and behold, where I sit becomes the "front" of the room.

#### اولاً : معنى وقيمه جوانب العالم المادية

انا داخل سهل - غرفه مربعه - واتحدث واتصرف بطريقة معينه مثال : ( شخص على وشك إدارة اجتماع ) و منخفض ولمح مكان ما اجلس يصبح مقدمه الغرفه

الشرح : ان الجملة التي نطقها تشكل في عقول الاخرين معنى وقيم مادية للعالم الخارجي فعندما اقول انني في سهل هذا يوضح للاخرين اني لست على الجبل او اي مكان اخر - وعندما اقول اني في غرفه مربعه هذا يلقي في ذهن المستمع المكان الذي اتواجد به وكيف يبدو او ما هو شكله

وعندما اتحدث بطريقة رسمية المستمع يدرك اني مكان عمل او على وشك اجتماع رسمي ومنخفض او يلمح يعطي المستمع المكان الذي اتواجد به وكيف يبدو او ما هو شكله وعندما اتحدث بطريقة رسمية المستمع يدرك اني مكان عمل او على وشك اجتماع رسمي ومنخفض او يلمح يعطي المستمع فكرة اني في مقدمه الغرفه.

2-Activities: We talk and act in one way and we are engaged in formally opening a committee meeting; we talk and act in another way and we are engaged in "chit-chat" before the official start of the meeting.

#### الأنشطة :

نحن نتصرف بطريقة واحدة ونحن منخرطون في اجتماع افتتاحي رسمي ونتحدث ونتصرف بطريقة اخرى عندما نقوم بالدرشة قبل بدء الاجتماع

3-Identities and relationships: I talk and act in one way one moment and I am speaking and acting as "chair" of the committee; the next moment I speak and talk in a different way and I am speaking and acting as one peer/colleague speaking to another.

الهويات والعلاقات : الترجمة هنا غير حرفية  
لا يمكننا التصرف بطريقة واحدة ففي اللحظة التي أكون فيها متحدث ورئيس اجتماع تختلف عن اللحظة التي تليها عندما ينتهي ذلك الاجتماع وابدء بالتحدث مع زملائي زميل يتحدث للآخر ) .  
بطريقة غير رسمية لأنني أريد حينها أن اريهم هويتي وان اعطيهم أنطباع حسن عن شخصيتي (

الدكتور محاضره 4

رجعت للمحاضره 4 وسمعت له زبدها ان يقول تصرف الانسان يختلف حساب النشاطات اللي هو يسويها النشاطات قصده زي حضور الاجتماع ولا بالبيت ولا بالصف

يعني تصرفك في البيت وكلامك مايبكون مثل تصرفك في الاجتماع بيكون اكثر رسميه يعني السلوك هنا غير يختلف

طريقة كلام الشخص ممكن تحدد لي هويته من وين هو او هو من

فممكن اقابل واحد امريكي لكن من طريقة كلامه اقدر احدد اصله هو امريكي ولا من الهنود يعني انك تتكلم انجليزي مو بالضروره انت انجليزي

موضوع السكرتير وجمله they need not always be people لمن شرح قال زي الكاتب عندنا عندنا كتابه ما عندنا الشخص بشحمه ولحمه

ولمن نسأل عن who ممكن نكون بنسأل اساسا عن كذا شخص مثلا لمن السكرتير يقتبس كلام كاتب ويلقيه الرئيس هنا عندنا 3 اشخاص

واخر شي قال عندنا شخصيه الاب بالمنزل يتصرف كاب يصدر الامور لكن كشخصية برفسور يتصرف اكيد بالفصل غير ذلك

وماشرح اخر كلمه ولا جاب طاريها ومافهمتها

محاضره 5

الدكتور كان يعيد ويزيد في نقطه وحده ان اللغه غير نحتاج الى اشياء اخرى

عطى مثال مو لانك تتكلم اللغه العربيه خلاص راح تعتبر عربي لا

لازم يكون تصرفك تصرف انسان عربي سلوكك سلوك العرب

فالقيم والتصرف والافكار والثقافه راح تبين للناس من نحن يعني راح تبين لهم احنا عرب او لا

بعدها جاء يتكلم عن الهنود الحقيقيين >>وهنا ابتلشنا

طبعا الهنود الحقيقيين هم السكان الاصليين لامريكا

وعشان تكون هندي حقيقي هذا الامر مو سهل لازم يكون تصرفك كهندي حقيقي وهذا الشي يحتاج

لممارسه،يعني مو كل من جا قال انا هندي حقيقي

مصطلح الهندي الحقيقي استخدمه الامريكين الاصلين اللي هم اساسا الهنود الحقيقيين عشان يظهرون

هويتهم ويفرقون بينهم وبين السكان غير الاصلين

يعني هنا عندنا سكان اصلين سمووا انفسهم هنود حقيقيين

وسكان غير اصليين

طبعا ان يكون عندك نسب او علاقه نسبيه بالهنود يعني يكون امك وابوك هنود(علاقه بيولوجيه) هذا مو شرط

يخليك هندي حقيقي . مو تجي تقول والله الوالد والوالده هنود حقيقيين انا هندي حقيقي لالا ، لازم يكون

تصرفك مثلهم الموضوع مو بهالبساطه

وممكن يجي ناس نسبههم مختلط كوكتيل ونعتبره هندي حقيقي

يعني مو بس لغتك ولهجتك بالكلام كهنود يكفي لازم يكون تصرفك وافكارك وقيمك وثقافتك مثلهم

وعندهم معيار عشان تكون هندي حقيقي انك تمارس هالشي في افعالك وتصرفاتك

هناك عدة طرق تمارسه كونك هندي حقيقي منها انهم لايفضلون التحدث مع الغرباء

6من شرح الدكتور

يقول الدكتور ان هذي المحاضره كأنها ملخص للي فات واللي يفهم على شرحه بيقدر يجاوب بالاختبار

اول شي قال ان اللغه غير كافه لمعرفة شخص او تحديد هويته يعني لازم اشوف عوامل اخرى اعتمد عليها مع

اللغه زي ماقال قبل مو لان الشخص يتكلم عربي صار عربي

مثال : رايت شخص لابس بالطو ابيض راح احكم عليه انه دكتور ليه؟؟ حكمت من لبسه مو من لغته

او دخلت غرفه وعرفت ان هالشخص طبيب كيف؟؟ رايت كتب للطب رايت اوراق ووصفات شفت سماعات كل هذه

ادوات ماديه ساعدتني اني اعرف هوية الشخص فحكمت عليه انه دكتور من شكل الغرفه

او ممكن اشوفه يفحص شخص ،صدره،معدته ،يساله بعض الاسئله فعرفت انه دكتور

في المحادثات عندي شخصين شفتهم من خلال رؤيتي لهم او سماعي لهم اقدر احدد من الرئيس ومن العامل

الرئيس دائما يصدر الاوامر ويلقيها

والعامل يستمع ويتلقى الاوامر

موضوع الخطاب موجود من قبل ان تولد وراح يستمر حتى بعد موتك

يكون عندك شخصين تحكم على واحد انه عامل والثاني هو الرئيس

او هندي حقيقي او امريكي غير اصلي

احيانا هالحكم يكون سريع

واحيانا لا تحتاج وقت ليه؟؟

لانك تحتاج ترجع تعيد اللي شفته عشان تجد نقطه او حدث او اي شي بيكشف لك هوية الشخص

كأنك تشوف فيلم تقدم وتاخر فيه فتحتاج لوقت وعوامل تساعدك على اصدار الحكم

ممكن اشوف عوامل تساعدني تحدد هوية الشخص او عمله او حالته

بعدها الدكتور خذ نفس عميق..... ثم زفير ....الوضع تأزم d:

وقال اللغة غير كافيته لتحديد من انت او ماذا تفعل .... هنا ممكن نطلق على هالنشي اللغه الاجتماعيه

وهاللغه تختلف عن اللغة العربيه والانجليزيه والفرنسيه

لكنها توجد مع كل لغه

فقال اللغة الاجتماعيه هي طريقه تخاطبك مع الغير مثلا

طريقه كلامك مع امك وابوك تختلف عن طريقه كلامك مع اصدقائك

مثلا انا بالبيت اب اصدر الاوامر لاولادي

لطيف مع اصدقائي

جاد مع طلابي

فكل حاله لها لغه وطريقه

## محاضره 7

بدايتها تكلم وقال ان عندنا عدة اشياء تحدد هوية الشخص بجانب اللغه

المكان والناس والوقت والادوات

كل لغة لها قواعدها المميزه لها

راح نتكلم عن قاعدتين

الاولى اللي تعلمناها بالمدارس القرامر وهو التقليدي اللي درسناه بالمدارس

عن الفعل والاسم والحرف

هذا اول لغة

ويسمونه قرامر واحد

الثاني هو الاهم ويسمونه rules

مع ان القرامر 2 درس اقل من واحد لكنه اهم من قرامر 1

القوانين التي تحدد اي الوحدات القواعديه سواء اسماء او افعال جمل او عبارات التي نستخدمها لخلق نمط او اسلوب معين يميز خطاباتنا

قال مهم بالمحاضره تعرفي وش واحد ووش 2

وقال rules يعني مثلا اقول جملي بصوت عالي او واطي

كيف الاسلوب بيكون (يعني القواعد اللي استخدمها عشان اخلق اسلوب)

بيقول انه المؤلف يقول ان حنا نستعمل عدة لغات

بحياتنا بس جي تقول لا

هي ماشيه على نفس الاسلوب وسجلت كلامها

مع امها وابوها ومع البوي فريند

وان لغتها وحده وتتماشى مع كل الحالات

فسجلت عشان تدعم كلامها او ادعائها

فهي تعتبر انه تغير الاسلوب نفاق

وفشل

ان المرء يكون هو نفسه

القصه عن وحده اسمها ايجيل تبغى تعبر النهر

عشان تقابل حبيبها...كابتن المركب قبل يوديتها بشرط اذا جابت العيد وخربتها

ولانها مشتاقه لحبيبها وافقت...وراحت لحبيبها قوالت له اللي صار

وعصب) مامعاه حق بالمره 🤔 )

وطبعا هي قالت القصة لوالدينها وتقوهم ان حبيب البننت هو اسوا شخصيه

لان ماتفهم تصرفها فهو قاسي ومنافق (المفروض لانه يحبها مدري المطلوب يصفق لها ) ماش هالاجانب 🤔

نرجع لمحور حديثنا

ولمن روعت القصة لصديقها قالت له وش هالانسان(انا مدري ليه هي حاقده)

انا لو مكان حبيبتة اقتله...حتى القبطان اشوفه احسن منه على الاقل كان صادق بسم الله عليه) احلفي بس )



المهم بالاخير اكتشفت انها غلطانه لان استخدمت لغتين او اسلوبين بالكلام

مع اهلها كانت رسميه

ومع حبيبها كلنت ماخذة راحتها بالكلام

وباقى المحاضره بس شرح للكلمات اللي استخدمتها معاهم

اتمنى ان المحاضره نالت اعجابكم على امل اللقاء بالمحاضره القادمه

## محاضره 8

تكلم دكتورنا العزيز في بديتها عن

طريقة كلام الشخص تعتمد على حاله او الوضع اللي هو فيه

مثلا انا اكلم امي بلهجه تختلف عن كلامي مع صديقاتي

مع اني اتكلم بنفس اللغه طبعا

هذا هو مانسميه اللغه الاجتماعيه

كل منا عند لغه اجتماعيه او اكثر يستخدمها ويسيطر عليها او يتقنها

استخدمها يعتمد على حاله والشخص اللي اتكلم معاه

مثلا انا متحدث عربي اصلي اقدر استخدم اللغه العربيه بطرق مختلفه تعتمد على الشخص اللي اكلمه

لنكن اكثر وضوحا فيما نقصد بكلمة محادثه

كلمة Conversation بالنسبه لجي اللي هو مؤلف كتابنا مايقصد فيها مجرد كلمات (هذا الاعتقاد مضر او خاطئ)

هي خطابات يقصد جي فيها الخطابات

مو المحادثات... فنسميها محادثات مع كيبتلC

(يعني احنا نعتقد ان المحادثه مجرد كلمات وهذا اعتقاد غلط لانها اكثر من ذلك) .. ياشين التفلسف بس 🤔

مثال

الكلام مثلا اللي بين الامريكين الاصليين وغير الاصليين

هذه خطابه

(على فكره بهالنقطه مدري ليه عصب وضرب الطاولة 🤔 )

وقال مثلا انا بالعمل اكون رسمي

لكن مع اصدقائي لا اخذ راحتى واتكلم بصوت عالي (اغير اسلوبي)

الخطابات هي مو بين الافراد بس يمكن مجموعات

اكثر الناس تستخدم اكثر من لغه

اكثر من شخص واكثر من لغه

تستخدم في المحادثات

على الاقل هناك 3 اشياء غير لفظيه

1-الجدل 2- القيم 3- الرمزيه

مثال عن شركة ادويه وجاب مثال عن الاسبرين... الشركات تعلن عن نفسها بواسطه رمز

كل شركه لها قيم تصرح فيها

ومثال عندكم هالشركه

حقت الادويه

شعارها تخفيف الالم والمرض...يعني لازم لكل شركة تظهر قيها ولازم تكون جوهرية..هالقيم كأنها ثقافه للشركه

بعدها يقول اللغه غير كافيها لازم يكون في عوامل اخرى معاها وبيعطي مثال عن التحذيرات على الاسبرين

تحذير الاستخدام للمراهقين والاطفال

اللي عندهم مرض الجدري واعراض الانفلونزا

لازم يستخدم بعد استشاره الطبيب

واللي عند مرض مزمن كمان

او نادر وخطير

او دوا يتعرض مع الاسبرين

في حالة اخذت جرعه زايده

اتصل بمركز مراقبة السموم

يحفظ بعيد عن متناول الاطفال

الحامل ماتستخدمه الا بعد استشاره

او اللي ترضع

لازم طلب مشوره طبيه في هالحاله

خصوصا خر 3 اشهر من الحمل

لانه ممكن يسبب تشوهات

او مضاعفات وقت الولاده

تحذيرات خاصه

وعامه

العام يحفظ بعيد عن يد الاطفال

الخاصه اللي عندهم امراض وغيره

هالمحاضره مر عليها سريع

نفس الكلام

بشكل عام

الادويه عليها تحذيرات عامه

تبعده عن يد الاطفال

والمراهقين

اخذت جرعه زايده اطلب المساعدة

او اتصل بمركز مكافحة السموم .... المحاضره كلها اعاده هالكلام كذا مره 😊

بس اختلف معاك بالاجابه حسب ماهو موجود بالمحتوى kathy يعطيك العافيه

تحذيرات الاطفال تكون خاصه وهي موجوده هنا

**Here things are referred to quite specifically** ("children or teenagers," "this medication," "chicken pox," "flu," "Reye Syndrome," "aspirin," "last 3 months," "unborn child," "delivery"), doctors are called "doctor," and matters are treated emphatically (italics, capitals, "should not," "rare but serious," "especially important," "specifically directed").

لكن تحذيرات المرأه الحامل هي الي عامه وموجوده في كل نشرات الادويه وموجوده في هذه الفقره

As with any drug, if you are pregnant or nursing a baby, seek the advice of a health professional before using this product.

**Here things are referred to more generally**

محاضره 9

في هذا الشايتير جي يدمج العوامل اللي ناقشناها في الفصول السابقه

لعمل نموذج كلي لتحليل الخطاب وهو يركز على المهام الست ساناقش ايضا منظور الخطاب من وجهة نظر

الكتاب ودور المحاضر في تحليل الخطاب ... ويؤكد على 6 نقاط

هذي مقدمه

في هذا الفصل يلخص جي نوعان من المعاني

المعنى الظرفي

وهو الصوره اللي تجي في بالنا اول ما يذكر الشيء .. الشيء اللي يجي على بالك على طول بمجرد ما اقوله

وجاب مثال وهذا المثال مهم جدااا

mop ممسحه

broom مكنسه

يعني لما اقول جيب ممسحه يجي في بالي القهوه سايله (اللي بتنظفه مشروب القهوه)

ولمن اقول جيب مكنسه يعني انها جافه او حبوب(بتنظف قهوه مطحونه او حبوب ..يعني بتكنسها ) فيجي على بالك التفسير  
لنوع او حالة القهوه من غير ما تذكر

و هذا هو المعنى الظرفي

هو ماقال ان القهوه حبوب او سايله

بس احنا بذكائنا الخارق عرفنا

تبادر لمخنا هالشي

بيقول

المعنى الظرفي مو موجد ببساطه في المخ

لكن تتم مناقشته من خلال

محاضره 11

كل الجوانب الستة اللي ذكرت بمحاضره 10 اعتبرها وحده واحده

بمعنى ماقدر اعتمد على جانب واحد منها واترك الاخر

ورجع ذكرنا بأن الحاله واللغه مراتان لبعض تعكسان بعض

يعني على حسب الحال او الوضع اقدر احدد ايش اللغه المستخدمه فيه

اشوف شخص مثلا يتكلم برسميه اقدر اخمن انه في محاضره مثلا

عندنا شكل اخر من الانعكاسيه نطلق عليه situation network

فقراه 2 قال هذه مهمه والكلام اللي بين قوسين ما قراه

بس قال المواقف اللي يتعرض لها الشخص تنكرر وتكرر للانسان فتصير كأنها نموذج مايتغير او صعب انه يتغير

عندنا عوامل ثابتة في تحليل الخطاب

تكرار الحالات يعطيك زي النموذج لها يعني تتحول كأنها نموذج

بعطيكم مثال من عندي قاله الدكتور من قبل

السلام بين الزملاء في العمل لمن يشوفون بعض عادة يكون سريع سلام وكيف حالك وخلص

ليه؟؟ لان في مخنا ان للقاء قصير فكان الكلام بسيط وسريع كيف صار هالشي

الموقف عندك تكرر كذا مره فصار مخك كأنه مبرمج او عنده نموذج لهالحاله واللقاء السريع فتكون عادة

ردت فعلك لهالموقف دائما متشابهه

كل عوامل تحليل الخطابه تعتمد او متصله ببعض سواء بدأت بأي واحد منها راح الاحظ ان العوامل كلها راح تتابع

اعطى مثال على situation network

الغرفه الدراسيه فيها كاوله دائريه وسبوره المعلم يقف في المقدمه والطلاب في الخلف

هذا الشي يعتبر نشاط ثقافي اجتماعي مميز قد يكون معروف عند بعض الثقافات (النشاطات اللي بالغرفه )

فيحدد لي هوية الثقافه وسلوكها

الثقافه الاجتماعيه مهمه جدا مثل باقي العوامل

فسر بعد هذا العلاقه بين الطالب والمعلم ووجودهم بالامام والخلف

وجود المعلم بالامام يوحي بنوع من السيطرة او السلطه

والطالب وجوده في back كأنه مرؤوس

محاضره 12

كيف اقدر افهم اللغه اللي أقرأها او اسمعها؟؟؟

هالشي يعتمد على المعرفه الاجتماعيه والثقافيه

عشان اقدر اعرف اللغه المستخدمه

اذن معرفه الخلفيه الثقافيه او الاجتماعيه تساعدني اني افهم الشي اللي اقراه او اسمعه

مثل عندنا كلمه قهوه وعمل له معاني عامه ومختلفه

مثلا لمن اقول احضر لي مكنسه اعرف ان القهوه اللي طاحت عباره عن حبوب

ولمن اقول احضر ممسحه اعرف انها سائله

فمعناها راح يعتمد على سياق الجمله

فلفظ القهوه يختلف من دوله لدوله

مثلا الدوله اللي انا انتقلت لها يختلف عن الدوله اللي كنت انا فيها

فأنا هنا عندي معاني لبعض الكلمات والمواقف تختلف عنهم

بمعنى انا عندي ثقافه غير

model يعني ايش؟؟ معناها معنى او شي الكل متفق عليه

(مجموعه من الناس عندهم معتقدات ومعاني وثقافه واحده)

cultural model

المعنى مهم جدا

storylines

هي نموذج لكلمات ومعاني تخزن في مخ الانسان ولها القدره انها تنمو اكثر

النموذج الثقافي له علاقه بشي اسمه معيار

يعني شي يحدد هالكلمه بهذا المجتمع لها هالمعنى بينما بمجتمع اخر لا

عندنا كل member يعتبر كأنه جزء من صورته عامه

لو جمعنا كل هذه الاجزاء مع بعض راح نعطينا صورته كامله وعامه لل situation

السياقات

او التفاعل الاجتماعي بين الناس

مثال:

واحد يقول ان العلاقه الجيده يجب ان لاتتضمن العمل

فتجي بعد هالجمله محاجثه او نقاش

نقاش جيد بشكل مباشر او غير مباشر

عن ايش النقاش؟؟

يعني واحد قط كلمه

وجاوا الناس استلموها تعليقات

عن كلمة العمل وايش تعنيه للناس

يعني كل واحد بيقول وش جاء في باله

(هو بس قال هالجمله والناس كل واحد بيحي في مخه معنى لها ويفسر ها على حسب اللي جا في مخه...)

يعني كلمة عمل وش تعني عند كل شخص)

المعنى الظرفي يختلف من شخص لآخر

وممكن هالمعنى مع مرور الوقت يتغير عندك

سواء شي مباشر ولا غير مباشر

مو شي ثابت

وهو اول شي يحي في بالك من اقول هالكلمه

## محاضره 10

يتكلم عن الانعكاسيه... مهمه جدا

يقول ان اللاكم كأنه مرآه تعكس المكان اللي انت فيه ..والعكس بالعكس

في علاقه بين الحاله واللغه المستخدمه

كلاهما يعكس الاخر

من المكان اقدر اعرف اللغه اللي بتستخدمها

مثلا انت باجتماع ..يعني اكيد اللغه اللي بتستخدمها بتكون رسميه

مثلا انا خارج المنزل ايش التحيه مثلا اللي استخدمها مع اصحابي ممكن هاي بكل عفويه

بالبيت ممكن اكون اكثر رسميه مع والدين واسلم

فاقدر اتوقع اللغه اللي بتستخدمها

ممكن نرى هالخاصيه في ابسط الحوارات

مثل السؤال عن الحال

بين الزملاء ليه تكون قصيره؟؟لان في مخهم اساسا ان اللقاء قصير فتكون مختصره

وانهم يعرفون بعض اصلا من قبل

فخلاص زي مايكون المخ تبرمج

لو بدات المحادثه بجملة غير مثلا

مامشكلك

بيكون الموقف مختلف

شكلها هوشه

الحين هو يقول الموقف بيحدد اللغه

ولا اللغه بتحدد الموقف

بيقول هالسؤال لمن نساله

كان احنا نقول من جا قبل

البيضه ولا الدجاجه

مانقدر نقول مين يحدد الثاني

كلهم بيحددوا بعض

اللغه والموقف او السياق مرابتان تعكس كل منها وجه الاخرى بلا نهايه وباستمرار

الماده باختصار تتكلم عن طريقتنا واساليبنا في الكلام ملاحظات على المادة :

يعني مرة تكلم بصيغه رسميه

ومرات لا ناخذ راحتنا ونتكلم بصوت عالي

وهذا نسميه اللغه الاجتماعيه

ويناقش اسباب تعددها

واذا كان الموقف او النشاط هو اللي بيحددها

يعني لمن تصير باجتماع اكيد بتتكلم بصفه رسميه

غير لمن تكون مع اصحابك بحفله

في ناس ممكن تعرض ان فيه تنوع باللغه الاجتماعيه وطبعا اثبت الكاتب العكس

موبس الافراد والناس تستخدم هالتنوع

الشركات ايضا

المحاضرات تعيد وتريد في نفس هالنقاط

اتمى اني افدتك

# ركز على التعاريف و كلمات ما بين السطور ,

الاسئلة اللي جات في الامتحان وحلها : اكثر الاسئلة على طريقة اكمل الفراغ

Discourse analysis is meant to provide a higher awareness of the hidden  
**motivations** in others and in ourselves

enable us to solve  
concrete problem by making us ask **ontological** and epistemological questions

discourse analysis is perceived as the product of **postmodern** period

5- Discourse Analysis (DA) is a modern discipline of the social sciences that  
covers a wide variety of different **sociolinguistic** approaches.

Analysis of discourse looks not only at the basic level of what is said, but  
takes into consideration the surrounding social and **historical** contexts

Discourse Analyst  
would consider, as well as looking at the relationship of these terms with a **widely used term.**'

هنا أخطأت انا واخترت الثقافة الواسعة ومن ضمن الخيارات كان العالم الواسع و المجتمع الواسع

when we speak or write we craft what we have to say to **fit** the situation

how we speak or write **creates** that very situation or context.

and committee  
meetings didn't already exist, speaking and acting this way would be **nonsense.**

Whenever we speak or write, we always and simultaneously construct or  
build **six** things  
الخيارات الباقية ارقام ثمانية

*The meaning and value of aspects of the **material world**: I enter a plain,  
square room*

**Politics**): I talk and act in such a way that  
a visibly angry male in a committee meeting (perhaps it's me!) is "standing his  
ground on principle," but a visibly angry female is "hysterical."

**Semiotics** (what and how different symbol systems and different forms of  
knowledge "count"):

**.tools of inquiry**" (ways of looking at the world of talk and interaction

**Situated identities**," that is, different identities or social positions we enact and  
recognize in different settings

**Discourses**" with a capital "D," that is, different ways in which we humans  
integrate language with non-language "stuff,"

*When you speak or write anything, you use the resources of English to project*

*yourself as a certain kind of person,*

*You also project yourself as engaged in a certain kind of activity*

*. If I have no idea who you are and what you are doing, then I cannot make sense of what you have said, written, or done*

*at a formal dinner party than you do at the family dinner table. And, though these are both dinner, they are different activities*

*the study of language is integrally connected to matters of equity and justice.*

*An oral or written “utterance” has meaning, then, only if and when it communicates a *who* and a *what**

على فكرة حبيت انوه ان باسئلته حق الاختبار

اذا دققتمو المحتوى بعض الاشياء بخط مايل

دققتم بعض الاجوبه

وفعلا واضحه بخط مايل بالمحتوى للحين انا شيكت المحاضرتين الاولى والثانيه جايب تقريبا 15 سؤال من النقاط الي بهالخط

رككزوو على الاشياء المايله .. بس لاتهملون الباقي

Cultural models explain relative to the standards of the group

النماذج الثقافية تشرح صلة المعايير بالمجموعة

Cultural models are usually not completely in any one person's head

يتم تخزين النماذج الثقافية بشكل كامل في راس اي شخص

انين

لتسهيل الحفظ نربط فقره بكلمة

The meaning and value of aspects of the material world

هنا نربط متريل وورد العالم المادي بدخولنا الغرفة او ركوب طائره

:

I enter a plain square room, and speak and act in a certain way

.

## 2- Activities

الانشطه نربطها بكلمة المشاركة ووالشت شات

:We talk and act in one way and we are engaged in formally opening a committee meeting; we talk and act in another way and we are engaged in "chit-chat" before the official start of the meeting.

## 3-Identities and relationships :

I talk and act in one way one moment and I am speaking and acting as "chair" of the committee; the next moment I speak and talk in a different way and I am speaking and acting as one peer/colleague speaking to another .

## 4. Politics

نربطها بكلمه هيستريكال (the distribution of social goods : ( I talk and act in such a way that a visibly angry male in a committee meeting (perhaps it's me!) is "standing his ground on principle," but a visibly angry female is "hysterical" .

## 5.Connections :

الاتصال نربطها بكلمة كونكتد

I talk and act so as to make what I am saying here and now in this committee meeting about whether we should admit more minority students connected to or relevant to

لتسهيل الحفظ نربط الفقره بكلمة

## The meaning and value of aspects of the material world

هنا نربط متريل وولد العالم المادي بدخولنا الغرفه او ركوب طائرته

:

I enter a plain square room, and speak and act in a certain way

.

## 2- Activities

الانشطه نربطها بكلمة المشاركة ووالشت شات

:We talk and act in one way and we are engaged in formally opening a committee meeting; we talk and act in another way and we are engaged in "chit-chat" before the official start of the meeting.

## 3-Identities and relationships :

I talk and act in one way one moment and I am speaking and acting as "chair" of the committee; the next moment I speak and talk in a different way and I am speaking and acting as one peer/colleague speaking to another .

#### 4. Politics

نربطها بكلمه هيستريكال (the distribution of social goods : ( I talk and act in such a way that a visibly angry male in a committee meeting (perhaps it's me!) is "standing his ground on principle," but a visibly angry female is "hysterical ".

#### 5.Connections :

الاتصال نربطها بكلمة كونكتد

I talk and act so as to make what I am saying here and now in this committee meeting about whether we should admit more minority students connected to or relevant to

جهد *meedia* و *kathy*

واخرون